Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento
Piazza Dante 15, 38122 Trento
Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615
uff.stampa@provincia.tn.it

COMUNICATO n. 3167 del 14/11/2024

Traduzione in cimbro

Soin guat innzonemma di laüt bodada nèt soin guat zo höara garècht

[Cimbro] Gem zuar in laüt bodada nèt gehöarn garècht, da soin schiar 500 in Trentino, zo maga nützan di öffentleschen dianst, daz earst vo alln di sèlln boda ågian dar gesunthait, ma o zo maga gian z'sega an auzlegom, gian z'sega a schauspil a teatro un darzuar machan bizzan un abelirnen da gåntz kamòuschaft bia ma mochtze komportàrn pinn surdatn laüt. Pitt ditza zil da autonome Provìntz vo Tria, nützante in font vor di surdatn laüt odar bodada nèt gehöarn garècht augelekk vodar Vorsitzarung von Minister Rat, hatt augelekk mearare initziativan boda innvången alle genoatn zoa zo macha vorstian pezzar bia ma mage helvan in laüt surdat zo haba a lem azpe alle di åndarn. An erta atz 12 von bintmånat, in a presskonferéntz, dar asesór vor di gesunthait, di sotzialn politike un kooperatziong, Mario Tonina, hatt khött bia ma sait gelekk aftz ditza.

"Bar soin drå auzomacha an Trentino hèrta mearar guat innzovånga alle di laüt åna z'stiana z'zega baz da soin guat odar dar nèt guat zo tüana – asó hatta khött **dar asesór Tonina** – dise prodjèkte – hattar no khött darzuar – gemacht pittnåndar pinn natzional Åmt vor di surdatn laüt, håm 'z zil zo destra 'z sotzìal un kulturàl lem von laüt bohintart, bodase nèt mochan höarn hintargedjukht. Vor earst habar gesüacht zo sichra azta dise laüt mang håm di emerdjéntz saniter dianst azpe alle di åndarn, ombrómm in dise kase vorstìan bahémme un garècht bazta iz mångl iz grüntlich un, pittnåndar pittar vitzevorsitzaren Francesca Gerosa, asesören vodar kultùr, saibar drå zo süacha solutziongen zo macha az saibe destrar vor di laüt surdat mang gian in di musee un z'sega kulturàln schauspiln.

Dise soin sperimentàl prodjèkte bobar in di djar boda khemmen barpar süachan zo pezzra hèrta mearar un zo vestase. Pittnåndar pitt TSM - Trentino School of Management, habar anvétze, augelekk a formatziong vor alle di laüt, boda bart vürgian 'z djar boda khint o. Ditza zoaget ke bar haltnda starch – hatta gemacht verte zo khöda dar asesór – un gitt zuar in Trentino zo nemmase auz vo alln in åndarn un zo machase khennen übar tème boda håm an groazan sotzìal vèrt".

Di **Brunella Grigolli**, vorsitzaren von natzionàl Åmt vor di surdatn von Trentino, hatt khött ke dise prodjèkte soin sichar a groazar tritt vürsnen aftn bege innzovånga di laüt bodada nèt gehöarn in Trentino. Daz ünsar earst zil – hattze khött – iz daz sèll z'soina hèrta mearar autonome in lem vo alle tage. I khü vorgèllzGott dar Provìntz vor dise bichtegen initziativan übarhaup von sèlln boda ågian da earst hilfe balma steat letz, vor üs ditza iz gåntz grüntlich".

Dise sachandarn boda håm inngevånk mearare laüt in da gåntz Provìntz – hatta ågeheft zo khöda dar **Roberto Pallanch** diridjént UMSE vor di bohintarhait un sotzìal integratziong - håmaz zuargètt zo übarlega aftz dise tème bar hoffan azta dise tème mang khemmen z'soina a schatz vor alle di organisatziongen saiz öffentlesche, saiz private. Ankunto dar mittarbat vodar Provìntz pitt TSM - Trentino School of Management, provintzìal Åmt vor di Sanitér Dianst, Kulturàl Dianst Zentrum S.Chiara, un a drai privàt Musee habar augelekk prodjèkte abezolirna un dianst zo übarsetza vo baitom zo maga inngian in di sanitér strukturn un darzuar saibar drå zo sperimentara naüge tèknolodjìan zo nemma toal in kulturàln schauspiln.

Dar prodjèkt “i höarde (nèt)”

Zbisnen in lestn initziativan izta a formatìf prodjèkt augelekk vo TSM vor alle, pinn zil zo macha khennen un abezolirna di laüt übar allz daz sèll boda ågeat dar surdathait, zoa azta di laüt vorstian daz sber un bazta hatt mångl a mentsch surdat zo maga lem azpe alle di åndarn un asó machan bortn a kultùr bia zo komportarase pitt disan laüt zo machanen destrar ’z lem. Dar prodjèkt, boda bart innhaltn zboa djar, lekk vür formatìf kürs vo baitom, boda sa mang khemmen gesek vo alln åna z’zala afte websait vo TSM, un åndre arbatn boda bartn khemmen gemacht pittnåndar auz pan djar 2025, labör, un garadege kürs vor profesionàl kategorìan, azpe vor berda arbatet in di sanitét, laüt boda arbatn in 118, zentrum vor di arbat, receptionist vor dianst, albergatör un maistre.
Disa initziatìf haltet inn 6 video vo zen minùttn ummadar boda ren vodar surdathait gesek vo mearare saitn un soin gemacht vor da gåntz trentinar kamòuschaft, dise video mang sa khemmen gesek afte websait vo TSM: https://lc.cx/aC3LLU

Nützan di sanitér dianst

Åhevante von bintmånat 2024, barta khemmen augelekk a dianst zo übarsetza vo baitom, offe 24 urn aftz 24, zo sichra azta di laüt surdat mang machanse vorstian vor da earst hilfe in di ospedeldar vo Tria un Rovrait. ’Z zil vorz djar 2025 vor daz provintzial Åmt vor di sanitér dianst iz daz sèll auzolega disan dianst in alle di earstn hilfan von ospedeldar, un in kau voanan tage in alle di reparte o.

Musee un schauspiln åna höar spèrrn

Musee åna spèrrn, vor bazta ågeat ’z gehöara o ditza iz ’z zil vonan öffentlesche auzschraibung ågenump vodar provintzìal Djunta boda auhaltet di prodjèkte von musee zuarzogeba in surdatn o zo maga vorstìan di auzlegom un di bichtegarstn kulturàln opfarn von Trentino gebanten zuar zo maga nützan aparètt zo gehöarada. Ma hatt o ågeheft zo macha nemmen toal in laüt surdat in schauspiln nützante gåntz naüge teknolodjìan. Vor daz sèll soinda khent untargelekk 80 tausankh euro zo halta vor hèrta zèrte solutziongen augelekk von Kulturàl Dianst Zentrum S. Chiara. vor di laüt surdat odar boda machan fadige zo gehöarada.

Di App “schaltarle vor di surdathait”

Augelekk vodar autonome Provìntz vo Tria auz di lestn von djar 2022, pittnåndar pittar Sotzìàl Kooperatìf AbilNova un pittn natzionàl Åmt vor di surdathait, haüt izta no hèrta di App “schaltarle vor di surdathait” boda mage khemmen abegenump åna zo mocha zaln vo alln in internet storn. Ditza iz virtual provintzìàl Schaltarle augelek zo helva in laüt surdat pinn zil vortzonemma alle di spèrn boda auhaltn dise laüt durch in dianst zo übarsetza da belese zung von senje legante di untartitln. Di benützar dòpo z’soinase gemeldet mang håm a mentsch vo AbilNova un vo ENS Tria in videokonferéntz boda übarsetzt vor se daz sèll boda khint khött von mentsch von åmt in da belese zung von senje.
Ma mochtze melden daz mindarste 48 urn pellar in di urn boda offe soin di emtar, von menta sin an vraita.

Di intervista in asesór Mario Tonina

https://www.youtube.com/watch?v=NaMKYtgOClU&t=1s

Di intervista in diridjént Roberto Pallanch

https://www.youtube.com/watch?v=Z_oEOzwa7D0

Geschaftvüarar vo TSM Delio Picciani

https://www.youtube.com/watch?v=jwqt-a2WR7k

Da dar link abezonemma di pildar un di interviste:

https://drive.google.com/drive/folders/10xyr_ZQATgZg9Hcsyz-z8GUjGmNWwV3C

Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene

(cdt)